OBRA DE TEATRO APARECIDA EN LA REVISTA TRIMESTRAL
"THEATRE ENFANCE ET JEUNESSE"
Enero - junio 1980

INOOK Y EL SOL

Una Obra para Máscaras y Marionetas

de

HENRY BEISSEL

Traducida del francés. La versión original inglesa "**Inook And the Sun**" ha sido publicada en junio de 1974, por Henry Beissel, en Toronto (Canadá).

"TEATRO INFANCIA Y JUVENTUD", revista de información, de documentación y enlace internacional, fundada por Léon Chancerel, publicada por la Asociación de Teatro para la Infancia y la Juventud (Centro Francés de la Asociación Internacional de Teatro para la Infancia y la Juventud), reconocida y aceptada por el Ministerio de la Juventud y de los Deportes.

PERSONAJES

Marionetas:
- Inook
- El Padre
- La Madre
- El Cuervo
- El Enganche de perros
- El Oso Polar
- Los bueyes almizclados
- El Zorro Azul
- Las Focas
- El Monstruo Marino
- Dos Tiburones

Máscaras:
- El Espíritu del Caribú
- El Espíritu de la Luna
- El Espíritu del Viento
- La Diosa del Sueño
- Sumna, la Diosa del Mar
- El Espíritu del Hielo
- La Diosa Sol

"Inook y el Sol" fue creado durante el Festival de Stratford (Ontario) en el mes de agosto de 1973

PROLOGO

UN PAISAJE DE NIEVE LLANO Y DESOLADO. UNOS CUANTOS IGLOOS EN LAS AFUERAS DE UN PUEBLO DE ESQUIMALES. SE PONE EL SOL; SU CALIDO RESPLANDOR NARANJA SE DIFUMINA LENTAMENTE DANDO PASO A LOS AZULES Y PLATEADOS REFLEJOS DE LA LUNA SALIENTE. LA MUSICA EVOCA LA ASPEREZA DEL PAIS. COBRAN DOBLE FUERZA LAS RAFAGAS DE VIENTO Y UNA BANDADA DE ANSARES SALVAJES SE ALEJA RUIDOSAMENTE. EN LAS PROXIMIDADES SE OYE EL AULLIDO DE UNOS LOBOS.

UN SINIESTRO GRAZNIDO ANUNCIA LA LLEGADA DE UN CUERVO NEGRO COMO EL AZABACHE. PLANEA POR ENCIMA DEL ESCENARIO, DECLAMANDO CON VOZ CASCADA:

EL CUERVO.- Lo blanco se oscurece, lo negro reluce.
El ártico en invierno, el ártico en la noche.
Viento de nieve, viento de hielo, lobos en el bosque.
Hombres y bestias son víctimas del invierno.

Ansares y gaviotas detrás del sol se han ido.
Originales y caribús se han marchado.
Finas águilas, peces planos, tiburones y ballenas.
Todos han huído de la oscuridad soberana.

Viento de nieve, viento de hielo, lobos acorralados.
Hombres y bestias son víctimas de invierno.
Lo blanco se oscurece, lo negro reluce.
El ártico en invierno, el ártico en la noche.

EPISODIO I

EL CUERVO SE POSA SOBRE UN IGLOO. EN EL INTERIOR DEL MISMO SE ENCIENDE UNA LUZ – RESPLANDOR AMARILLO EN LA OSCURA NOCHE POLAR. EL VIENTO. CUANDO INOOK Y SU PADRE EMERGEN DEL IGLOO, LOS PERROS LADRAN FRENETICAMENTE.

INOOK.- ¡Tranquilo! ... ¡Nippaitit! ... ¡Echate! ... ¡Nipjarnak! ... (ad lib).

EL PADRE.- Los perros ya no aguantan más. Quieren cazar. Tienen hambre.

INOOK.- Yo también tengo hambre (los perros vuelven a empezar con sus ladridos). ¡Tranquilos! ... ¡Echaros! (ad lib). Todos tenemos hambre. (Unos lobos se ponen a aullar, y los perros se callan inmediatamente).

EL PADRE.- Hasta los lobos tienen hambre.

INOOK.- Tenemos que hacernos con alguna pieza de caza.

EL PADRE.- Esto se dice pronto. La mayoría de los animales se han ido detrás del sol.

INOOK.- Seguiremos las pistas de los que se han quedado atrás.

EL PADRE.- Sopla un viento mortífero. Barre los lomos de los animales aplastándolos contra el suelo. Luego los recubre con una espesa capa de nieve. Haríamos bien en esperar que el viento se canse y se quede sin respiración.

INOOK.- Al viento le queda mucho soplo y a nosotros nos hacen falta alimentos. Llevamos ya siete días esperando a que la tempestad de nieve se acabe. Ya no puedo más. Quiero demostrar que soy un hombre, Padre, y para ello debo cazar.

EL PADRE.- Todo buen cazador sabe esperar.

INOOK.- ¿Esperar? ¿Esperar el qué? El cazador persigue, acosa y mata a su presa.

EL PADRE.- Ayorama. No hay nada que podamos hacer. Es por ello por lo que debemos de saber esperar. Esperar el momento propicio para disparar la flecha. Esperar a la foca con el arpón dispuesto para entrar en acción, junto al agujero en el hielo. Esperar en el igloo a que amaine la tempestad. Esperar la vuelta del caribú y del sol. El invierno es la estación de la espera.

INOOK.- Padre, ¿dónde se va la Diosa Sol cuando nos deja?

EL PADRE.- La verdad es que nadie sabe nada sobre esto. De un salto, se traslada al otro lado del mundo. Hay algunos que dicen que se lanza al mar para calentar a los peces. Otros afirman que se marcha para dar su luz a los espíritus de los muertos. Y corre el rumor de que vive bajo la maldición de un espíritu maligno. Pero nadie lo sabe de verdad.

INOOK.- ¿Así que no hay nadie que haya seguido a la Diosa Sol para ver dónde va?

EL PADRE.- No hay que intentar descubrir los secretos del mundo. Todo ocurre tal y como lo decretan los espíritus. Ayorama.

INOOK.- Padre, ¿puede uno confiar en los espíritus?

EL PADRE.- Los hay buenos y malos.

INOOK.- La mayoría de ellos son malos, ¿verdad? Nos hacen la vida difícil. A veces hasta llegan a matarnos.

EL PADRE.- Pero los buenos espíritus nos brindan su ayuda y gracias a ellos, somos capaces de vencer todas las dificultades.

INOOK.- Entonces, quiero salir en busca del sol.

EL PADRE.- Eres impaciente y temerario, Inook.

INOOK.- Si los espíritus buenos nos ayudan, podremos viajar hasta el fin del mundo a la caza del sol.

EL PADRE.- No hay nadie que vuelva de los confines de la tierra.

INOOK.- Los animales siguen al sol todos los años y vuelven.

EL PADRE.- Haz el favor de olvidarte del sol. Animales –eso es lo que debemos de cazar–. Tenemos necesidad de comida y de vestimenta.

INOOK.- Pero si saliéramos a la caza de la Diosa Sol y si llegáramos a capturarla para traernosla de vuelta aquí, todos los gansos, todas las liebres, todos los caribús y todas las focas también volverían y tendríamos comida en cantidad.

EL ESPIRITU DE LA LUNA (RIENDOSE A CARCAJADAS).- ¡Quiere cazar a mi hermana Sol!.

EL CUERVO SE PONE A REVOLOTEAR POR ENCIMA DEL ESCENARIO, EMITIENDO SU SINIESTRO GRAZNIDO.

INOOK (ASUSTADO).- ¿Quién anda allí?

ESPIRITU DE LA LUNA (AHORA CON VOZ SERIA).- Eres atrevido, chaval, ¿Cómo te llamas?

INOOK.- Me llamo Inook.

EL ESPIRITU DE LA LUNA.- Llevas un nombre altivo. ¿Sabes quién soy yo?

INOOK.- Eres el Espíritu de la Luna.

EL ESPIRITU DE LA LUNA.- Sí, soy la Luna. Reino sobre este país de la larga noche. Los cielos oscuros son mis dominios y las estrellas son espíritus a mi servicio. La noche la transformo en fiesta centelleante.

INOOK.- Pero eres tan frío, Espíritu de la Luna, tan horriblemente frío.

EL ESPIRITU DE LA LUNA.- ¿Por eso es por lo que quieres volver a traer al sol y echarme a mí de mi país?

EL PADRE.- Inook es joven e insensato.

EL ESPIRITU DE LA LUNA.- Pues enséñale que cada cosa tiene su temporada (tiempo). Vuestros igloos y vuestros terrenos de caza los pinto del color blanco de mi rostro para que podáis reconocer vuestro camino en la larga noche invernal. ¿Qué más quieres?

INOOK.- El sol es más resplandeciente y más cálido.

EL ESPIRITU DE LA LUNA.- Oh sí, mi hermana Sol. Todos la quieren. Criaturas insensatas que no saben que su amor es mortal. ¡Quiérela, pues! Pero a *mí*, a *mí* me tienes que respetar y admirar porque la sobreviviré. A ella la consume una pasión ardiente, pero yo soy inmutable y sereno.

INOOK.- Pero tú creces y menguas.

EL ESPIRITU DE LA LUNA.- ... ¡ilusiones, subterfugios! Soy quien soy. No cambio nunca.

INOOK.- Todos los animales se van detrás del sol.

EL ESPIRITU DE LA LUNA.- También ellos serán consumidos. ¡Y tú con ellos! (gran carcajada). Un chico que sale en busca del sol con el propósito de desterrarme.

EL CUERVO REVOLOTEA SOLTANDO RISOTADAS CACAREANTES, Y LUEGO SE VA.

EL ESPIRITU DE LA LUNA.- Tu padre sabe invocar a los espíritus partidarios de la caza. La música y la danza triunfan allí donde fracasa la rebelión. No olvides esto, Inook, no olvides esto... (se retira).

EL PADRE.- Se ha marchado.

INOOK.- ¿Dónde?

EL PADRE.- Ha vuelto al igloo de sus nubes.

INOOK.- Padre, volvamos a coger el Sol.

EL PADRE.- Se trata de una idea absurda y peligrosa. Quítatela de la cabeza. Nos iremos a cazar, y cazaremos algo para poder comer. Eso es todo. Invoquemos al Espíritu del Caribú para que nos ayude a encontrar alguna pieza. Ponte a tocar el tambor, Inook.

EPISODIO II

EMPIEZA A SONAR LA MUSICA. SALE LA MADRE DEL IGLOO. INOOK Y SUS PADRES INTERPRETAN UNA DANZA RITUAL QUE EVOCA EL ACECHO, LA CAZA Y LA MUERTE DEL CARIBU. INOOK ES EL CARIBU Y EN LA CABEZA LLEVA UNA CORNAMENTA. SU PADRE ES EL CAZADOR, SU MADRE LE ASISTE. TAMBORES, MATRACAS Y CARRACAS. AUTENTICOS RITMOS ESQUIMALES. CON EL SIMULACRO DE LA EJECUCION DE INOOK, EL CARIBU, LA DANZA ALCANZA SU PAROXISMO. EL PADRE Y LA MADRE DE INOOK BAILAN ENTONCES ALREDEDOR DEL "CADAVER" SALMODIANDO:

EL PADRE.- Gran Espíritu del Caribú
Gritan los Esquimales "Vente con nosotros".

LA MADRE.- Cuando el viento y la nieve nos persiguen
Tú nos das aceite, pieles y víveres.

EL PADRE.- Para poder sobrevivir, nosotros los Esquimales tenemos que cazar
Y la vida se la debemos a todas tus bondades.

LA MADRE.- Gran Espíritu del Caribú
Para ti bailamos mucho.

EL PADRE Y LA MADRE.- (A dúo).

Gritan los Esquimales "Vente con nosotros",
Gran Espíritu del Caribú
Visítanos en nuestro igloo.

UNA MATRACA DE HUESO ACOMPAÑA LA LLEGADA DEL ESPIRITU DEL CARIBU.- CESA LA MUSICA.- INOOK DA UN SALTO Y DESAPARECE DENTRO DEL IGLOO.

EL ESPIRITU DEL CARIBU.- ¿Me has llamado?

EL PADRE.- ¡Oh Gran Espíritu del Caribú!.

LA MADRE.- Llevamos ya varios días sin comer.

EL PADRE.- Necesitamos tu ayuda, Gran Espíritu. Desde hace 7 días estamos dentro del igloo, esperando a que acabe la ventisca. Nuestras reservas se están terminando. Estos últimos cuatro días, con la única comida que nos hemos tenido que contentar es con el viento cargado de nieve que ha ahogado los ladridos en las gargantas de nuestros perros.

LA MADRE.- Ayúdanos, grande y poderoso espíritu, Necesitamos alimentos.

EL ESPIRITU DEL CARIBU.- Soy el protector del Caribú.

EL PADRE.- Nos estamos preparando para salir a cazar. Ayúdanos a encontrar alguna pieza.

EL ESPIRITU DEL CARIBU.- ¿Por qué tendría yo que ayudaros a vosotros, que matáis todos los años muchos caribús?

EL PADRE.- Al caribú le honramos y le defendemos contra los zorros y los lobos. Nunca matamos más de lo que nos hace falta para vivir. Es la ley del Norte.

LA MADRE.- Celebramos, con nuestros cantos y bailes, la gracia y el valor del caribú. Cuando estemos muertos, ¿quién cantará vuestras alabanzas?

EL ESPIRITU DEL CARIBU.- ¿Cómo queréis que os ayude? Mis rebaños de caribús están pastando al sol. Aquí, bajo el reino de la luna, el viento es todopoderoso. Cuando cabalga sobre la nieve amontonada y la levanta, nada se mueve sin su consentimiento.

EL PADRE.- Háblale al viento en nuestro favor.

EL ESPIRITU DEL CARIBU.- El viento no escucha nunca. Cuando está despierto, levanta la voz, ahogando todos los demás ruidos. No se oye más que a él. Y cuando duerme, está sordo.

DISIMULADAMENTE, INOOK HA SALIDO DEL IGLOO, CON UN ARCO Y UNA FLECHA. APUNTA Y TIRA AL ESPIRITU DEL CARIBU.

¡NO PUEDO A-A-A-AYU-DA-ROS! (ALCANZADO POR LA FLECHA DE INOOK, DESAPARECE EN UN RELAMPAGO DE LUZ, EMITIENDO UN ALARIDO).

VUELVE EL CUERVO CON SU SINIESTRO CACAREO.

EL PADRE (MUERTO DE RISA).- Inook, ¡especie de loco!... ¡Has intentado matar a un espíritu! ¿Ignoras acaso que los espíritus son inmortales?

LA MADRE.- Un espíritu no olvida nunca un insulto o una agresión. Pide venganza.

EL CUERVO (REVOLOTEANDO Y CANTANDO AL MISMO TIEMPO).

Lo blanco se oscurece, lo negro reluce
el ártico en invierno, el ártico en la noche.

LA MADRE.- Ansares y gaviotas detrás del sol se han ido.
Originales y caribús se han marchado.

EL PADRE.- Finas águilas, peces planos, tiburones y ballenas,
Todos han huido de la oscuridad soberana.

EL CUERVO.- Viento y nieve, viento de hielo, lobos acorralados,
Hombres y bestias víctimas son del invierno.

EPISODIO III

INVIERNO POLAR. NOCHE POLAR. SIN LUNA. EL VIENTO AULLA AL SOPLAR. OIMOS EL LADRIDO DE LOS PERROS, ANTES DE PERCIBIR EL TRINEO QUE, RAUDO COMO UNA FLECHA, TRANSPORTA A INOOK Y A SU PADRE.

EL PADRE.- ¡O-o-o-h! (EL TRINEO PARA HASTA QUEDAR INMOVIL. LOS PERROS LADRAN Y BRINCAN). ¡Calma!.

INOOK.- ¡Echaos! ... ¡Nippaitit! ... ¡Calma! (ad lib).

EL PADRE.- Está demasiado oscuro para poder leer el mapa dibujado por el viento sobre la nieve.

INOOK.- ¿Acaso has perdido el camino?

EL PADRE.- Nos lo indicará la Luna. Construyamos aquí un refugio y descansemos.

(LO CONSTRUYEN, EMPLEANDO EL TRINEO PARA PROTEGERSE DEL VIENTO).

INOOK.- No tenemos nada para comer.

EL PADRE.- Cuando se duerme, no hace falta nada.

INOOK.- Tengo hambre.

COMO UNA ORACION:
Animales de la larga noche
¿Dónde estáis?
Animales de la larga noche
¿Por qué huís de nosotros?
Somos vuestros amigos,
os necesitamos.
Animales de la larga noche
Traednos vuestra carne.

EL PADRE.- Con el viento que hace, no te pueden oír. Echate y duerme. Tenemos que esperar a que aparezca la Luna.

HAY UN ESPECTACULAR DESPLIEGUE DE AURORAS BOREALES.

INOOK.- ¡Padre, mira! ¡Auroras boreales! ¡Qué preciosas son! Parecen serpentinas multicolores. Y el cielo es como un gran igloo negro todo decorado para una alegre velada de música y baile. Quizá se trate de la centelleante fiesta de la que hablaba la Luna.

EL PADRE.- No, Inook. Se trata de espíritus gigantes que juegan con los cráneos de nuestros antepasados. Las almas de nuestros padres y de nuestras madres han vuelto a la tierra, pero sus cuerpos están allí arriba en el cielo o en el fondo del mar, y, a veces, los espíritus, para pasar el rato, juegan con sus cráneos.

INOOK.- Cómo me gustaría poder jugar con ellos. Sería siempre una buena forma de entrar en calor.

EL PADRE.- Eres demasiado temerario, Inook. Un día, los espíritus vendrán a por ti. Ahora, duerme. La Luna no tardará en aparecer.

INOOK (SE LEVANTA A ESCONDIDAS Y DIRIGE LA PALABRA A LAS AURORAS BOREALES EN EL CIELO).

Ayudadme, oh Espíritus.
Soy una sombra
en el país de las sombras.
El viento juega conmigo.
La luna juega conmigo.
Soy víctima de las tinieblas.
Ayudadme a hacerme hombre.

Ayudadme a vencer mi miedo
De la Luna y del viento
Dadme la fuerza del
Oso Polar.
La rapidez del zorro,
y la destreza del lobo
ya que quiero salir a la caza del sol.

Ayudadme, buenos Espíritus.
Soy una sombra
en el país de las sombras.
Soy un niño
a merced del viento,
a merced de la Luna.
Ayudadme a hacerme un hombre.

AHORA EL VIENTO SOPLA CON TODAS SUS FUERZAS. DE PRONTO, EL ESPIRITU DEL VIENTO CAE SOBRE LA TIERRA Y SOBREVIENE LA CALMA.

EL ESPIRITU DEL VIENTO.- ¿Cómo es eso, tienes miedo de mí, Inook? Soy el Espíritu del Viento.

INOOK.- Sí, tengo miedo de ti – pero esto no me impide hacerte frente.

EL ESPIRITU DEL VIENTO.- ¡Qué bien!. Sólo los valientes se me enfrentan y yo favorezco a los valientes.

INOOK.- Entonces, ¿estás dispuesto a ayudarme?

EL ESPIRITU DEL VIENTO.- Quizás. ¿Estás dispuesto a seguirme?

INOOK.- ¿A dónde?

EL ESPIRITU DEL VIENTO.- Te enseñaré el camino que conduce al Sol. ¡Sígueme. ¡Eso es todo!.

INOOK.- No puedo dejar sólo a mi padre.

EL ESPIRITU DEL VIENTO.- Quieres hacerte un hombre, Inook, ¿no es eso?

INOOK.- Sí.

EL ESPIRITU DEL VIENTO.- Entonces no tienes más que seguirme, seguir al viento. Cuando se levante la Luna, todo estará listo. Ahora, acuéstate y duerme. El viaje será largo.

INOOK (SE ACUESTA).- Me gustaría mucho que tú también te acuestes y te duermas, Espíritu del Viento, para que podamos encontrar alguna pieza de caza. Mi padre y yo tenemos hambre. Nuestros perros también tienen hambre.

EL ESPIRITU DEL VIENTO.- Déjame a mí hacer las cosas, Inook, deja que el viento se ocupe de todo. Deja que el viento se ocupe de todo (DESAPARECE DE GOLPE, E INMEDIATAMENTE VUELVEN A SURGIR LOS LAMENTOS DEL VIENTO).

INOOK Y SU PADRE DUERMEN.

EPISODIO IV

CUANDO APARECE LA DIOSA DEL SUEÑO, EL VIENTO SE CALLA. LA HISTORIA QUE RELATA ESTA ILUSTRADA POR UNA SERIE DE SOMBRAS CHINAS.

LA DIOSA DEL SUEÑO.- Duerme, Inook, duerme. Cuando te despiertes necesitarás todas tus fuerzas. Soy la Diosa del Sueño y puedo ver en el futuro. Eres aún un niño, pero no tardarás mucho en ser un hombre. Pero el paso de un estado a otro no está desprovisto de peligro. Mira, por ejemplo, el gigantesco Monstruo Marino. Es ciego y feroz. Todos los peces, hasta la ballena y el tiburón, le tienen miedo. Es tan poderoso que un día salió del mar para arrancar un gran pedazo de cielo. Lo quería para hacer el techo de su cueva submarina. Pero el Sol le cegó y volvió a caer al mar. Y desde entonces, todos los años, se venga arrancándole al cielo el magnífico Sol. Los gansos salvajes siempre intentan impedírselo, pero

para ello él hace una flecha que lanza lejos... lejos al espacio hasta hacerlos desaparecer entre las nubes. A la Diosa Sol quiere retenerla prisionera en su cueva hasta que le devuelva la vista. Pero dentro de poco comprenderás cómo es que vuelve.

LA SOMBRA DEL MISMO INOOK APARECE EN EL JUEGO DE SOMBRAS CHINAS.

¡Ten cuidado, Inook! El gigantesco Monstruo del Mar es implacable. No puede verte, pero te siente y te adivina al más mínimo movimiento del agua. ¡Estáte alerta, Inook!. Si te coge, te despedazará y los tiburones organizarán un festín.

LAS SOMBRAS CHINAS PRESENTAN A INOOK ENFRENTADO CON EL MONSTRUO MARINO. UNOS TIBURONES VAN CERRANDO SU CIRCULO. INOOK LANZA SU ARPON, PERO EL MONSTRUO LO CASCA COMO SI DE UNA RAMITA SE TRATARA Y SU REIR SILENCIOSO Y SINIESTRO SE TRANSFORMA EN EL LADRIDO FRENETICO DE LOS PERROS. LA DIOSA DEL SUEÑO DESAPARECE. INOOK SE DESPIERTA.

EPISODIO V

INOOK SE DESPIERTA Y SE ENCUENTRA FRENTE A FRENTE CON UN OSO POLAR ACOSADO POR LOS PERROS QUE LO HAN RODEADO PARA ATACARLO.

INOOK.- ¡Padre! ¡Un oso polar!

COMO UN RAYO, EL PADRE DE INOOK SE LEVANTA, DISPUESTO, CON UN ARPON EN LA MANO, A ENFRENTARSE CON EL OSO QUE ESTA MATANDO A LOS PERROS UNO A UNO.

EL PADRE.- ¡Quédate detrás de mí, Inook!. (AL OSO) Ven aquí, Orgullo de los Animales, será tu vida o la mía.

HABIENDO MATADO A TODOS LOS PERROS, EL OSO ARREMETE CONTRA LOS HUMANOS. EL PADRE DE INOOK SE DEFIENDE CON EL ARPON. INOOK DA LA VUELTA PARA ATACAR AL OSO POR LA ESPALDA. ESTA A PUNTO DE LANZAR SU ARPON.

¡Detente! Hace falta más que un arpón para matar a un oso. Si te quedas sin arpón te quedas sin defensa. ¡Golpéale!.

EN EL COMBATE DE VIDA O MUERTE QUE VEMOS A CONTINUACION, EL OSO MATA AL PADRE, PERO A SU VEZ SE HACE MATAR POR INOOK.

EL PADRE (CON DIFICULTAD).- Estoy orgulloso de ti, Inook. Has matado tu primer oso. Ahora ya sí que eres un hombre.

INOOK (CON SU PADRE QUE SE MUERE EN SUS BRAZOS).- Oh, buenos Espíritus, no permitáis que mi padre se muera.

EL PADRE.- No te aflijas. Ayorama. Todo está decretado. No me entristece dejar este mundo. Estoy cansado de luchar. En el País de los Muertos por fin encontraré la paz. Quién sabe, puede que allí el Sol brille siempre. Calor y paz (SE MUERE).

INOOK.- ¡Escucha, Padre! No te inquietes. Saldrás de esta. Te construiré aquí mismo un igloo y luego iré a buscar ayuda. No te inquietes. ¿Me oyes?

APARECE LA LUNA QUE ILUMINA DURAMENTE LA ESCENA.

EL ESPIRITU DE LA LUNA.- Tu padre está muerto. (INOOK LLORA).- Sí, llora, Inook. Un hombre debe de saber llorar. Y ahora, tú, ya eres un hombre – un pequeño hombre. El llanto es el precio de la vida. Hay mucho llanto en el mundo inconstante. Cada copo de nieve es una lágrima helada.

EL VIENTO CAE SOBRE LA TIERRA.

EL ESPIRITU DEL VIENTO (ENCORELIZADO).- No le escuches, Inook. Detesta a los vivos porque está muerto. Tu pena se te pasará. La vida está llena de alegría.

EL ESPIRITU DE LA LUNA.- Oh, Viento, tienes envidia de mi paz porque tú siempre tienes que estar en movimiento. Recorres el mundo sin descanso. La alegría, Inook, se pasa muy deprisa – igual que tu padre.

EL ESPIRITU DEL VIENTO.- Tú, Espíritu de la Luna, nunca te quedas en un mismo lugar – sin embargo, estás encerrado en la monotonía de tus círculos prescritos. Estás celoso de la libertad que tenemos de poder ir y venir según nuestro agrado. La vida quiere decir cambio, Inook, y el cambio trae consigo alegría.

EL ESPIRITU DE LA LUNA.- No llores por tu padre, Inook, ahora ya disfruta de la paz. ¡Llora por ti mismo!.

EL ESPIRITU DEL VIENTO.- Entierra a tu padre, Inook, y sigue hacia adelante. La risa se funde más allá del horizonte.

INOOK.- ¿Sirve para algo que os peléeis encima de la tumba de mi padre?

EL ESPIRITU DEL VIENTO.- El espíritu de tu padre sigue vivo, ya que el alma no muere nunca.

INOOK.- Sí, es verdad. Lo que estoy enterrando es su cuerpo, solo eso. ¿No es así? ¿Pero dónde se ha ido su espíritu? Su alma ¿dónde pudiera yo encontrarla? Quiero ir hacia ella y hablarla. ¡Ayudadme, por favor, grandes Espíritus!.

EL ESPIRITU DEL VIENTO.- Tienes que ir más allá de los confines del mundo.

EL ESPIRITU DE LA LUNA.- ¿Ir, viajar? ¿Cómo quieres que viaje? Sus perros están muertos. ¿Es que quieres que tire él mismo de su trineo?

INOOK.- Soy joven y tengo, además, una buena reserva de carne de oso, que me dará las fuerzas para hacerlo. Sí, iré al fin del mundo hasta llegar al País de los Muertos. Me ha dicho mi padre que allí también estaba el Sol.

EL ESPIRITU DE LA LUNA.- No hay más que un camino que lleve al País de los Muertos.

INOOK.- ¿Me enseñarás el camino?

EL ESPIRITU DE LA LUNA.- No, no puedo.

EL ESPIRITU DEL VIENTO.- Yo sé donde puedes hallar a la Diosa Sol. Puedo indicarte cómo hay que ir.

Sigue al viento, sígueme.
En el cielo estoy en mi casa.
Pero conozco todos los rincones de la tierra.
Las montañas, la tundra y el mar.

Soplo del este,
Soplo del oeste.
Respiro y murmullo
y aullo en el azul.

Soplo del oeste
Soplo del este.
Hago mucho bien y mucho mal.
Tanto al hombre como al animal.

Soplo del norte
Soplo del sur
Y en seguida, de la boca
Os arranco las palabras.

Soplo del sur
Soplo del norte

Aunque me echen todas las culpas
Siempre demuestro ser el más fuerte.

Sigue al viento, sígueme,
en el cielo estoy en mi casa.
Pero conozco todos los rincones de la tierra,
las montañas, la tundra y el mar.

EL ESPIRITU DE LA LUNA.- ¡Jactancias sin más! ¡Promesas sin más! Si haces caso al viento puedes estar seguro de encontrar tu perdición.

INOOK (DIRIGIENDOSE AL ESPIRITU DEL VIENTO).- ¿Podré hallar el espíritu de mi padre allí donde quiere llevarme?

EL ESPIRITU DEL VIENTO.- Preguntas demasiadas cosas. Sígueme, eso es todo. ¡Sigue al viento!.

EL ESPIRITU DE LA LUNA.- Inook, estás loco de fiarte del viento. Se hace suave como una brisa estival, para esconder así su naturaleza asesina.

INOOK.- Soy un hombre, ahora, y confío en mis propias fuerzas.

EL ESPIRITU DE LA LUNA.- Brillaré durante toda mi larga noche para ver cómo el viento te pone sobre el mal camino. (RIE A CARCAJADAS).

LA RISA DE LA LUNA SE VE ACOMPAÑADA DE LA DEL CUERVO QUE VUELVE DE REPENTE DESCRIBIENDO CIRCULOS Y SOLTANDO RISOTADAS MIENTRAS QUE INOOK HACE LOS PREPARATIVOS NECESARIOS PARA ENTERRAR A SU PADRE.

EL CUERVO.- Lo blanco se oscurece, lo negro reluce
El ártico en invierno, el ártico en la noche
La bestia mata al hombre y el hombre mata a la bestia,
Del principio de los tiempos el ciclo se repite
Viento de nieve, viento de hielo, lobos acorralados,
hombres y bestias son las víctimas del invierno.

EPISODIO VI

TRES DIAS MAS TARDE. TROPEZANDO, INOOK AVANZA EN LA HELADA SOLEDAD. LE DUELEN LOS PIES Y ESTA AL BORDE DEL AGOTAMIENTO.

INOOK.- ¿Queda aún mucho camino por recorrer antes de llegar al País del Sol? (SILENCIO) ¿Puedes oirme, gran Espíritu del Viento? (SILENCIO). Llevo ya tres días andando. El hielo en forma de hojas

de cuchillo me ha destrozado las botas y tengo los pies helados y doloridos. Me he comido lo que me quedaba de la carne de oso que llevaba conmigo, y los confines del mundo siguen aún igual de alejados (SILENCIO). ¿Qué puedo hacer, gran Espíritu del Viento? (SILENCIO). ¿Por qué no me contestas? (SILENCIO).

Soy una sombra
En el país de las sombras.
El viento juega conmigo,
la Luna juega conmigo.

Soy la víctima del hielo y de la nieve
Soy la presa de las tinieblas.
Espíritus del mar y del cielo, venid a socorrerme,
no he venido tan lejos para morir.

LA LUNA SE PONE A REIR, CON UNA RISA ESCANDALOSA Y PROLONGADA.

EL ESPIRITU DE LA LUNA.- Ves, Inook, el viento te ha abandonado. (VUELVE A REIR NUEVAMENTE) No me has querido escuchar. Debiste de volver a tu casa.

INOOK.- No podía volver a mi madre con las manos vacías. Y con mi padre muerto.

EL ESPIRITU DE LA LUNA.- ¿Te encuentras perdido, no es verdad? No sabes donde ir (RISA).

INOOK.- Conozco la dirección. ¡Allá, donde la luz es de color de sangre!.

(SEÑALA HACIA EL HORIZONTE DONDE LA OSCURIDAD SE VE MANCHADA POR UN DEBIL RESPLANDOR).

EL ESPIRITU DE LA LUNA.- Así es que no necesitas mi ayuda.

INOOK.- Me duelen los pies y el camino parece aún tan largo.

EL ESPIRITU DE LA LUNA.- Especie de pequeño loco ciego – ¡correr detrás de mi deslumbrante hermana! ¿Acaso ignoras que su fuego es mortífero? Sus dorados rayos no son otra cosa más que una red encendida, tendida para capturarte y consumirte.

INOOK.- Oh, Espíritu de la Luna, estás celoso de la Diosa del Sol porque es más hermosa que tú. Su fuego es el fuego de la vida. En cuanto llega, el hielo desaparece, los animales vuelven y las rocas se cubren de macizos floridos. ¿Por qué siempre hablan mal de ella?

EL ESPIRITU DE LA LUNA.- El que siga vivo, lo comprobará, hijo mío. No tengo nada que añadir. Habla con los bueyes almizclados.

Luz helada frágil
Las sombras rechinan
La Luna a las quillas
Chepada se desliza.

Silencio sacrismocho
Fisura cuervo gasconada
Costras nieve cuchillo
Trincha la Luna.

Río sangre negra
Hoz helada
Glaciares se estremecen
Cicatrices de marfil.

Cuajarón de hielo escupetina
Noche de nieve frágil
Arpón helado
Viva la Luna.

EL ESPIRITU DE LA LUNA SE RETIRA RIENDO.

EL BUEY ALMIZCLADO (ENLAZANDO CON EL ULTIMO VERSO DEL ESPIRITU DE LA LUNA).

¡Viva la Luna!
Faz huesuda
Asta helada
Pálidos cascos
Sombra proyectada.

Antorcha encendida
Ojo centella
Largo vello helado
¡Viva el cielo!.

DURANTE ESTE TIEMPO, HAY CINCO BUEYES ALMIZCLADOS QUE AVANZAN AL RITMO LENTO DE UN TAMBOR DE SONIDO SORDO. INOOK ESPERA A QUE DEJEN DE BAILAR PARA ACERCARSELES. EL MACHO SE ADELANTA, AMENAZADOR.

INOOK.- ¡Paz, poderoso buey almizclado! Tengo hambre, pero no vengo a matarte.

EL BUEY ALMIZCLADO.- ¿Tú –pequeño hombrecito– matarme a mí? (SE RIE Y LO MISMO HACEN LOS OTROS BUEYES ALMIZCLADOS).

INOOK.- He matado mi primer Oso Polar. Soy un gran cazador.

EL BUEY ALMIZCLADO.- Recibe todos mis respetos. Pero sigo considerándote como un hombrecito. Podría derribarte y hundirte en el suelo más deprisa que una ventisca.

INOOK.- No quiero atacarte. He venido en busca de ayuda.

EL BUEY ALMIZCLADO.- En ese caso, deja tu arpón a un lado, y hablaremos en paz.

INOOK.- Estoy intentando cazar el Sol. Me ha prometido el viento enseñarme el camino, pero me ha abandonado. Llevo ya tres días viajando y me he perdido.

EL BUEY ALMIZCLADO.- ¿Qué esperas recibir de la Diosa Sol?

INOOK.- Quiero traerla de vuelta aquí al País de los Aivilik, mi pueblo. El invierno es largo y cruel. Nosotros, los Esquimales, a menudo sufrimos de hambre y muchos mueren por esta razón. Y siempre sufrimos por el frío, por este frío espantoso. Nuestros cuerpos no permiten el crecimiento de un espeso manto de piel que es el que da calor.

EL BUEY ALMIZCLADO.- Ya conozco algo de eso. Nos matáis para salvar vuestra propia piel.

INOOK.- Afirma la Luna que es la ley del Norte, y que los hombres y las bestias deben de conformarse con ella. Pero yo prefiero vivir bajo la ley del Sol. Cuando brilla el Sol, el país está lleno de luz y de felicidad, la comida abunda. Todos se sienten bien. Todo el mundo tiene calor.

EL BUEY ALMIZCLADO.- Pues, en verano, nosotros encontramos que, bajo nuestra espesa piel, hace un poco demasiado calor. A pesar de todo, tienes razón – es una estación de año más feliz.

INOOK.- Por eso es por lo que quiero dar con la Diosa Sol para hacerla volver aquí.

EL BUEY ALMIZCLADO.- ¿Por qué no esperar? Ella volverá. Vuelve puntualmente todos los años.

INOOK.- No hay caza y los Esquimales se mueren de hambre. El invierno es demasiado largo. Además, busco el espíritu de mi padre. El Oso Polar al que maté, mató primero a mi padre y quiero encontrar su espíritu para saber dónde y cuándo volverá al mundo.

EL BUEY ALMIZCLADO.- Comprendo. Pero soy incapaz de ayudarte. No sabemos con exactitud donde se encuentra el País del Sol. A la Diosa Sol la vemos rodar por la línea del horizonte hasta que cae y desaparece del otro lado del mundo, sumiéndose en las tinieblas. Mi abuelo me ha dicho que allí es donde está el País de los Muertos,

pero cómo llegar a él... ¿Por qué no lo preguntas al zorro azul que está aquí? Tiene a algunos familiares en el País del Sol. Tendría que poder darte alguna información. ¡Pero ten cuidado!. Es astuto.

UN ZORRO DUERME EN LA NIEVE, TODO ENROSCADO SOBRE SI MISMO. INOOK COGE SU ARPON Y SALUDA AL BUEY ALMIZCLADO. LOS BUEYES ALMIZCLADOS SE RETIRAN. INOOK SORPRENDE AL ZORRO CON EL ARPON PUESTO EN SU GAZNATE.

INOOK.- ¡Si te mueves eres animal muerto! ¡Escucha! Estoy errando en busca del Sol. Me tienes que indicar el camino más corto. Si no lo haces, te mato.

EL ZORRO AZUL.- No conozco el camino. Por favor, no me mates.

INOOK.- Cuento hasta tres. Tienes familia en el País del Sol, ¿no es verdad? – ¡Uno!.

EL ZORRO AZUL.- Sí, es verdad, pero no sé donde residen.

INOOK.- Si tienes familia, estarás enterado de cómo se llega hasta allí. ¡Dos!.

EL ZORRO AZUL.- Pero nunca he ido. ¡Palabra de honor!.

INOOK.- Un zorro honrado, eso no existe. Mientes. ¡Tres!.

EL ZORRO AZUL.- ¡Espera!. Se quién puede indicarte el camino – el cisne cantador. Va allí todos los años. Hay uno en esa dirección (INDICA UN LUGAR DETRAS DE INOOK, Y CUANDO INOOK SE VUELVE PARA MIRAR, SE ESCABULLE Y DESAPARECE EN UN ABRIR Y CERRAR DE OJOS. EL ESPIRITU DE LA LUNA REAPARECE SACUDIDO POR UNA RISA CONVULSIVA).

EL ESPIRITU DE LA LUNA.- ¡Ah!, te ha jugado una mala pasada. Mucho te queda aún por aprender, Inook, antes de poder medir tus fuerzas con un zorro. – Un cisne cantador, ¡francamente! (RIE). Ya no queda ni uno solo de estos pájaros en todas las tierras árticas. Todos se han ido con el Sol antes de la instalación de la larga noche y de tomar yo el relevo.

INOOK.- Tu burla la tengo merecida, Espíritu de la Luna. Es verdaderamente algo tontísimo el dejarse engañar por un zorro.

EL ESPIRITU DE LA LUNA.- ¿Y qué vas a hacer ahora? Estás cansado, hambriento y te encuentras perdido. Posiblemente el País de los Muertos lo alcances antes de lo que supones.

EL ESPIRITU DEL VIENTO CAE SOBRE LA TIERRA.

EL ESPIRITU DEL VIENTO.- No lo escuches. Su luz es del color del cruel Oso Polar y su corazón es un pedazo de hielo. ¡Sígueme, sigue al viento!.

INOOK.- ¿Dónde estabas, Espíritu del Viento? Me has abandonado aquí sin comida y sin instrucciones. Te he llamado, pero no has acudido.

EL ESPIRITU DEL VIENTO.- Mi trabajo es criar perros esquimales de nieve y conducirlos hacia el Sur, a través de la tundra, hasta el Sol. He decidido hacer una corta interrupción de mi actividad para acudir en tu ayuda. Ahora, mira. He aquí un agujero de foca. Atate el cordel de tu arpón a la cintura y espera de pie, con el arpón en la mano. Cuando la foca suba, lanza tu arpón. Si logras alcanzarla, la foca te enseñará el camino que lleva hasta el Sol.

INOOK.- ¿Y si fallo?

EL ESPIRITU DEL VIENTO.- Entonces tendrás que esperar a que vuelva. No existe otro medio para lograrlo. Tengo que volver a marcharme. No te desalientes nunca, Inook. Te protegeré. Tengo el brazo muy largo.

(EL ESPIRITU DEL VIENTO DESAPARECE CON RAPIDEZ).

INOOK SE ATA LA CUERDA DEL ARPON A LA CINTURA Y SE PONE DE PIE JUNTO AL AGUJERO DE LA FOCA CON EL ARPON EN LA MANO.

EL ESPIRITU DE LA LUNA.- Inook, tengo que decirte que admiro tu coraje y tu valor ¡tú, un niñito, desafiándome a mí que soy el gran Soberano de la Noche! Me gusta. Quizás llegues a ser un hombre después de todo. Pero mientras confíes en el viento...

EN ESTE MISMO INSTANTE SUBE UNA FOCA EN BUSCA DE AIRE. INOOK LANZA CON FUERZA SU ARPON Y LA ALCANZA. LA FOCA SE SUMERGE A TODA PRISA ARRASTRANDO CON ELLA A INOOK QUE SE RESISTE.

INOOK.- ¡Socorro, buen Espíritu de la Luna, socorro! Que me estoy ahogando.

EL ESPIRITU DE LA LUNA.- Para ti, Inook, el camino del fuego pasa por el agua, pero yo permanezco donde estoy, inmutable y sereno.

EPISODIO VII

EN ESTE EPISODIO COMO EN LOS DOS SIGUIENTES, LA ACCION TRANSCURRE BAJO EL AGUA. SUGIERO EL EMPLEO DE LA OSCURIDAD HASTA LA PENETRACION DE INOOK EN LA SALA DEL ICEBERG. LA ACCION SE DERIVA DEL EPISODIO VI. INOOK SE VE ARRASTRADO POR LA FOCA HASTA LA CUEVA SUBMARINA DONDE RAPIDAMENTE LE RODEAN OTRAS FOCAS Y LE ATAN CON LA CUERDA DE SU ARPON. ENTONCES, LAS FOCAS INTERPRETAN A SU ALREDEDOR UNA DANZA RITUAL.

LAS FOCAS (A CORO).- Somos las focas
Plic Pluc Ploc
Somos unas alegres mozas
Que nos comemos a las agujas y a los atunes.

Vivimos todo el invierno
Bajo las aguas del mar
Bajo el hielo
Y nos reímos muy a menudo.

Somos las focas
De tripa mazacota
Los hombres nos cazan
Y los tiburones nos importunan.

No hay escondrijo para nosotras
Con el miedo vivimos
Pero de todo corazón
Estamos de buen humor.

En nuestras manos tenemos a un chico
Del País de la Luna
Y aquí lo arrastramos
Sujeto al cordel de su arpón.

Somos las focas
Plic Pluc Ploc
¿Descubriremos acaso
Como gruñe este hombrecito?

APARECE SUMNA, LA DIOSA DEL MAR. ES FEA Y AUTORITARIA. LAS FOCAS SE DISPERSAN.

SUMNA.- ¿Qué es lo que está pasando aquí? (dirigiéndose a Inook) ¿Quién eres? ¿Qué haces aquí?

INOOK.- Soy Inook. Tengo la impresión de que me he ahogado.

SUMNA.- ¿Has oído alguna vez hablar a un ahogado?

INOOK.- Pues no, pero...

SUMNA.- Entonces, no digas tonterías. Has salido en busca del sol. Es este un asunto importante.

INOOK (SORPRENDIDO).- ¿Cómo lo sabes?

SUMNA.- Soy yo la que hago las preguntas, tú lo que debes de hacer es contestarlas.

INOOK.- ¿Pero quién eres?

SUMNA.- Será el primer enigma que tendrás que resolver.

INOOK.- No comprendo.

SUMNA.- Como un favor especial que le quiero hacer al Espíritu del Viento, y porque me lo ha pedido, estoy dispuesta a ayudarte a encontrar a la Diosa Sol, con tres condiciones. Para empezar, tienes que descubrir quién soy.

INOOK.- Eres probablemente una de las hechiceras del mar.

SUMNA.- ¿Intentas acaso insultarme?

LAS FOCAS SE GUASEAN AL FONDO DEL ESCENARIO.

INOOK.- No, pero es que eres tan fea.

SUMNA.- Reflexiona, Inook, antes de hablar, de lo contrario te daré como pasto a los tiburones.

INOOK.- No, por favor, no lo hagas. Lo haré lo mejor que pueda. ¿Cuál es el segundo enigma?

SUMNA.- ¿Quién quiere casarse
y llora en la marea?
¿Quién es el amante –
el Espíritu de la Luna o del Viento?

INOOK (REPITE).- ¿Quién quiere casarse
y llora en la marea?
¿Quién es el amante –
El Espíritu de la Luna o del Viento?

Es muy difícil.

SUMNA.- El Monstruo Marino conoce la respuesta.

INOOK.- ¿El Monstruo Marino? No se lo puedo preguntar. No sé dónde está.

SUMNA.- Las focas te conducirán hasta su cueva.

INOOK.- Pero no querrá decirme nada.

SUMNA.- Tú eres el que debes de arrancarle su secreto.

INOOK.- Pero el Monstruo del Mar es un gigante terrible. He soñado con él. Me matará.

SUMNA.- A un hombre se le conoce por los esfuerzos que hace, Inook, ¿no te gustaría saber cuál es la tercera y última prueba?

INOOK.- Sí, pero por favor, que sea fácil.

SUMNA.- Debes de pasar delante de los dos feroces tiburones que guardan la entrada de la Gran Sala del Iceberg.

INOOK.- ¡Oh buenos Espíritus!
Me habéis abandonado.
Soy una sombra entre las sombras
En el fondo del mar

A merced de un monstruo
A merced de los tiburones
Oh, ¿por qué es el mundo
Tan frío y sombrío?

SUMNA.- No hay sombras en el Iceberg. Una vez que estés dentro de la Gran Sala, verás que todo es de una claridad resplandeciente.

INOOK.- ¿Encontraré allí el espíritu de mi padre?

SUMNA.- Ya te he dicho que soy yo la que hago las preguntas y tú el que respondes a ellas. Ahora, dime: ¿quién soy yo?

INOOK.- Por favor, ¿es posible que me desaten antes? No soy capaz de pensar, así, atado como estoy con la cuerda de mi arpón.

SUMNA (INVITANDO CON EL GESTO A LAS FOCAS QUE SE HAN QUEDADO EN SEGUNDO PLANO). ¡Desatadle!.

LAS FOCAS SE ACERCAN. MIENTRAS DESATAN A INOOK, HAY ENTRE ELLAS UN INTERCAMBIO FURTIVO DE SIGNOS Y GESTOS HASTA QUE INOOK SE DA CUENTA DEL SENTIDO DE LA CANCION.

LAS FOCAS (EN CORO). Somos las focas
Plic Pluc Ploc
Somos unas alegres mozas
Que nos comemos a las agujas y a los atunes.

Felices somos en invierno
Felices somos en verano
Porque servimos
A la Diosa Sumna
Porque servimos

A la Diosa Sumna
Sumna, Diosa del Mar
Diosa del Mar...

HASTA QUE INOOK ACIERTA A COMPRENDER. ENTONCES LAS FOCAS VUELVEN A RETIRARSE AL SEGUNDO PLANO.

INOOK.- Estoy listo. (JUGUETEANDO) Eres... eres...

SUMNA.- Sí, soy...

INOOK.- No eres una bruja marina.

SUMNA.- No.

INOOK.- Eres... eres...

SUMNA.- Sí...

INOOK.- No eres un hada marina.

SUMNA.- No.

INOOK.- Entonces eres... debes de ser ...

SUMNA.- Debo de ser ...

INOOK.- ¡Sumna, la Diosa del Mar!.

SUMNA (FURIOSA).- ¡Huracanes y marejadas altas! ¿Cómo lo has adivinado? Alguien ha debido de traicionarme.

INOOK.- Soy Inook e Inook emplea su cabeza.

SUMNA.- Está bien. Soy Sumna , Diosa del Mar. Has descifrado el primer enigma. Pero veamos ahora si tu cabeza funciona igual en presencia del feroz Monstruo del Mar. Acuérdate...

¿Quién quiere casarse
y llora en la marea?
¿Quién es el amante –
El Espíritu de la Luna o del Viento?

(INDICANDOSELO A LAS FOCAS CON UN GESTO). ¡Conducidle a la cueva del Monstruo (DIRIGIENDOSE A INOOK). Si logras pasar todas las pruebas, nos volveremos a ver. Adiós, Inook. (DESAPARECE).

INOOK.- Si el monstruo no me mata y si las focas no me comen, nos volveremos a ver. Adiós.

LAS FOCAS LA ACOMPAÑAN.

EPISODIO VIII

SIGUE LA OSCURIDAD. INOOK LLEGA A LA CUEVA DEL MONSTRUO MARINO. UNA CRIATURA CIEGA ENORME, PARECIDA A UN PULPO, LE ATERRORIZA, PERO ESTA COMPLETAMENTE DECIDIDO A OBTENER LO QUE DESEA.

EL MONSTRUO MARINO (AMENAZADOR).-

Detecto una presencia. (EXPLORA EL AIRE CON UNO DE SUS NUMEROSOS TENTACULOS, PERO INOOK SE LE ESCABULLE)
Soy el Monstruo del Mar
No retrocedo nunca
Con mis tentáculos
Ahogo a tiburones y ballenas
Y a mis enemigos más perversos
Tengo un mal carácter
Pues vivo en la oscuridad
Sin ver nada.

Pero puedo adivinar
Si el agua se ha movido
Animal, barco o roca
Algo ha entrado en mi cueva
No se trata de una foca
Ni de una ballena ni de un tiburón.

Sino de una criatura bien valiente
Que debe venir de muy lejos.

DURANTE LA CANCION INTENTA COGER A INOOK, PERO INOOK SE LE ESCAPA TODAS LAS VECES.

¿Quién eres? ¿Una persona? ¿Una cosa? ¿Acaso eres un cangrejo gigante? ¿Un erizo marino? ¿O una raya torpedo? (DESPUES DE CADA PREGUNTA, ESPERA EN VANO UNA RESPUESTA. ENTONCES INTENTA ALCANZAR A INOOK, PERO NO LO LOGRA). ¿Eres un animal o un vegetal? Nadie entra en la cueva sin haber sido invitado. Si lo hace, firma su propia sentencia de muerte. (AHORA ARREMETE CONTRA INOOK. SE PERSIGUEN HASTA QUE INOOK, CON SU ARPON, SUPRIME UNO DE LOS TENTACULOS DEL MONSTRUO).

INOOK.- Soy Inook, el poderoso cazador Esquimal.

EL MONSTRUO MARINO.- Has cortado uno de mis tentáculos. ¡Debes de morir!.

INOOK.- ¡Ten cuidado! He matado a un oso con mi mágico arpón.

EL MONSTRUO MARINO (RIE).- ¿Es que quieres atemorizarme? Oso Polar es lo que como en el desayuno y cuento contigo para mi menú del mediodía. (ATACA).

INOOK.- Tus tentáculos los iré cortando uno detrás de otro hasta que te encuentres completamente extenuado.

EL MONSTRUO MARINO.- Por cada tentáculo trinchado vuelven a crecer otros dos nuevos. Tarde o temprano te atraparé.

EL COMBATE CONTINUA. INOOK CORTA OTRO TENTACULO Y AL MOMENTO SURGEN DOS NUEVOS TENTACULOS PARA REEMPLAZARLO. EL MONSTRUO ACABA POR COGER A INOOK.

EL MONSTRUO MARINO.- ¡Ah! Ya te tengo cogido. Ahora debes morir.

INOOK (EN SU ANGUSTIA).- ¿Quién quiere casarse
y llora en la marea?
¿Quién es el amante –
El Espíritu de la Luna o del Viento?

EL MONSTRUO MARINO (SOBRECOGIDO).- ¿Quién te ha dicho esto?

INOOK.- Sumna.

EL MONSTRUO MARINO.- ¡Conoces su nombre!.

INOOK.- La Diosa del Mar.

EL MONSTRUO MARINO.- ¿Ella es quien te ha enviado?

INOOK.- Sí.

EL MONSTRUO MARINO.- ¿Qué es lo que quiere?

INOOK.- La respuesta. La respuesta a este enigma.

EL MONSTRUO MARINO.- ¡Jamás! ¡Jamás! Detesto a la Diosa del Mar. Ella es la que me destierra y me tiene confinado en esta oscura cueva. Todos los años hecho la zarpa a la Diosa Sol y la arranco del cielo, pero Sumna me la arrebata y se la da a su hijo, el Espíritu del Hielo, que la guarda en la Gran Sala de su Iceberg. Detesto a Sumna y tú eres uno de sus servidores. Una razón más para que mueras.

INOOK.- No soy uno de sus servidores. Soy Inook, un niño esquimal. Busco a la Diosa Sol.

EL MONSTRUO MARINO.- ¿Buscas a la Diosa Sol?

INOOK.- Sí. Y la Diosa del Mar es una horrible bruja. Me ha sometido a tres pruebas, peligrosas y difíciles, que tengo que superar antes de

poder entrar en el Iceberg. Una de ellas consiste en obtener de ti la clave de su enigma.

EL MONSTRUO MARINO.- ¿Qué esperas tú de la Diosa Sol?

INOOK.- Quiero que vuelva conmigo al País de los Aivilik.

EL MONSTRUO MARINO.- ¿Dónde se encuentra ese País de los Aivilik?

INOOK.- Es el país de mi pueblo, por encima del hielo y a orillas del mar. Un país que, sin el Sol, es frío e infecundo.

EL MONSTRUO MARINO.- ¿Y quieres que el Sol vuelva allí contigo?

INOOK.- Sí. Porque cuando el Sol nos visita, nuestro país se llena de colorido, de vida y de belleza... Te diré lo que voy a hacer. Si me das la clave del enigma, te prometo, a cambio, un pedazo de Sol. Siempre has deseado tener un pedazo para el techo de tu cueva, ¿verdad?

EL MONSTRUO MARINO.- S... sí.

INOOK.- Y así verás la luz. Porque no es que estés verdaderamente ciego. Lo que te pasa es que no ves porque estás en la oscuridad que te lo impide.

EL MONSTRUO MARINO.- Y si te dejo marchar, ¿quién me asegura que cumplirás tu promesa?

INOOK.- Me comprometo a ello desde el fondo de mi corazón.

EL MONSTRUO MARINO.- Vendré en busca de tu corazón si veo que me engañas.

INOOK.- No te engañaré.

EL MONSTRUO MARINO.- Sabré donde encontrarte, ¿me oyes?

Soy el Monstruo del Mar
Nunca retrocedo
Con mis tentáculos
Ahogo a ballenas y tiburones
Y a mis enemigos más perversos
Tengo mal carácter
Ya que vivo en la oscuridad
Sin ver nada.

INOOK.- Cumpliré mi promesa. Y podrás ver con claridad.

EL MONSTRUO MARINO.- Está bien (LE CUCHICHEA A INOOK ALGO AL OIDO DURANTE LARGO TIEMPO Y LUEGO LE DEJA MARCHAR).

INOOK.- Gracias, Señor Monstruo. ¡Tendrás tu pedazo de Sol, si sobrevivo a los tiburones! (SE MARCHA).

EL MONSTRUO MARINO.- Si me ha jugado una mala pasada, le arrancaré todos los miembros de su cuerpo uno detrás de otro.

EPISODIO IX

SIGUE LA OSCURIDAD. INOOK, ACOMPAÑADO POR LAS FOCAS, LLEGA ANTE LA ENTRADA DE LA GRAN SALA DEL ICEBERG, GUARDADA POR DOS FEROCES TIBURONES.

INOOK.- He aquí la entrada del Iceberg. Pero, ¿cómo haría yo para lograr penetrar en ella? ¿Cómo podría yo pasar delante de estos salvajes tiburones? Me van a despedazar.

Oh Espíritus buenos
Soy una sombra
En un mar de sombras
A merced del mar
A merced de las tinieblas
Vosotros los listos, ayudadme
A conquistar a todos estos tiburones.

LAS FOCAS (EN CORO).- Escucha a las focas
Con sus tripas mazacotas
Para evitar a los tiburones
Disfrázate de ballena, y hazlo bien.

INOOK.- Es una buena idea. Me voy a disfrazar de ballena.

LAS FOCAS.- Haz como si nos persiguieras
Y saltaras sobre nosotras
En cuanto se vuelvan de espaldas
Entra rápidamente por el agujero.

INOOK.- Gracias, amables focas. Me habéis hecho un gran favor.

INOOK SE DISFRAZA DE BALLENA Y, ANTE LAS MISMISIMAS NARICES DE LOS TIBURONES, HACE COMO SI ESTUVIERA PERSIGUIENDO, POR AQUI Y POR ALLA, A UNA BANDADA DE FOCAS HASTA LOGRAR QUE ESTOS YA NO PUEDAN RESISTIR MAS LA TENTACION DE UNIRSE A LA PERSECUCION.

LAS FOCAS (EN CORO).- Somos las focas
Plic Pluc Ploc
Somos unas alegres mozas
Que nos comemos a las agujas y a los atunes.

Somos las focas
Con nuestras tripas mazacotas
Los hombres nos cazan
Y los tiburones nos alborotan.

No hay escondrijo para nosotras
Con el miedo que vivimos
Pero, de todo corazón
Estamos de buen humor.

CUANDO ABSORTOS EN SU CAZA, LOS TIBURONES SE VUELVEN DE ESPALDAS, INOOK SE CUELA DENTRO DEL ICEBERG. LOS TIBURONES SE DAN CUENTA DEL ENGAÑO, PERO YA ES DEMASIADO TARDE. MIENTRAS NADAN FURIOSOS DE AQUI PARA ALLA ANTE LA ENTRADA. LAS FOCAS, RIENDOSE DE ELLOS, SE MARCHAN.

LAS FOCAS (EN CORO).- Un chiquillo os hace unas jugarretas
Que siempre salen bien
Dientes blancos, sesos negros,
¡Vaya disgusto, tiburones!
Un chiquillo os toma el pelo
Con todas las focas a su alrededor
Esas buenas y alegres mozas
Que se comen a las agujas y a los atunes.

(SE MARCHAN).

EPISODIO X

LA GRAN SALA DEL ICEBERG. TODO RESPLANDECE EN TONOS BLANCOS, PLATEADOS, Y TURQUESAS. EL ESPIRITU DEL HIELO SE ENCUENTRA SENTADO, INMOVIL, SOBRE UN BLOQUE DE HIELO DE REFLEJOS CAMBIANTES QUE DESPIDE UNA LUZ DORADA, YA QUE EL SOL SE ENCUENTRA VISIBLEMENTE RETENIDO EN SU INTERIOR. LOS ESCASOS MOVIMIENTOS QUE PUEDE ESBOZAR TIENEN QUE SER LENTOS Y RIGIDOS. EL PADRE DE INOOK ESTA TENDIDO DENTRO DE OTRO BLOQUE DE HIELO. INOOK ENTRA, DISFRAZADO DE BALLENA. UNA VEZ EN EL INTERIOR, SE QUITA EL DISFRAZ Y MIRA ASOMBRADO Y BOQUIABIERTO LA MAGNIFICENCIA Y EL CENTELLEO DE TODO LO QUE LE RODEA.

INOOK.- ¡Oh, Espíritus del Cielo y del Mar!
Me habéis llevado
Más allá de los confines del mundo
Sin decirme porqué.
De ahora en adelante no soy más que una sombra
Toda brillante y clara
Dentro de esta sala de cristal y de luz.

DESCUBRE A SU PADRE METIDO EN EL HIELO.

¡Padre!, ¡Padre!. Te he encontrado. Soy yo, Inook. (INTENTA SACUDIR Y ROMPER EL BLOQUE DE HIELO). ¿Puedes oírme? ¡Despiértate, Padre! ¡Sal de ahí¡ ¡Soy yo, Inook, tu hijo!. (AGITADO, MIRA A SU ALREDEDOR Y DESCUBRE EL SOL METIDO DENTRO DE OTRO BLOQUE DE HIELO. CORRE HACIA EL Y LO SACUDE VIOLENTAMENTE) ¡El Sol!. Si sólo pudiera arrancar una esquina del Sol, fundiría el hielo y podría liberar a mi padre.

¡Oh, buenos y malos Espíritus!
Sé que estoy en vuestras manos
Arpón y juguete
Al Sol jugáis una brizna
Pero me rechazáis demasiado aprisa
A los sombríos dominios de la Luna.

LEVANTA SU ARPON PREPARANDOSE A LANZARLO CONTRA EL SOL HELADO.

Pero, Espíritus, os desafío.
Mientras me quede vida
Al Sol lograré acapararlo.

EL ESPIRITU DE LA LUNA (CORTANTE, DURO, RUIDOSO).- ¡Estás perdido!.

ALARMADO, INOOK MIRA A SU ALREDEDOR Y POR FIN DESCUBRE AL ESPIRITU DEL HIELO.

EL ESPIRITU DEL HIELO.- ¿Osas levantar tu arpón contra mí que soy el Espíritu del Hielo, estando dentro de mi Gran Sala? (INOOK BAJA SU ARPON). ¿Qué clase de criatura desvergonzada eres tú?

INOOK.- Soy...

EL ESPIRITU DEL HIELO (CON VOZ ESTRUENDOSA).- ¡Silencio! – ¿Acaso te imaginas que no sé quién eres, Inook? ¡Prepárate a morir! Te voy a transformar en un bloque de hielo.

INOOK.- El arpón yo no dirigía contra ti, gran Espíritu del Hielo. Estaba apuntando al Sol.

ESPIRITU DEL HIELO.- ¿Al Sol? (ENTRA LA DIOSA SOL, PERO INOOK NO ADVIERTE SU PRESENCIA). ¿Tu arpón lo has dirigido contra la Diosa Sol?

INOOK.- He viajado a todo lo largo de la tierra invernal para hallar el Sol.

Mi pueblo se muere de hambre. Nuestro país es oscuro y frío. Nos hace falta el Sol para poder sobrevivir.

ESPIRITU DEL HIELO.- Y sin embargo has levantado tu arpón contra el Sol.

INOOK.- Quería capturarlo para volver a llevármelo al País de los Aivilik.

EL ESPIRITU DEL HIELO.- ¡Has puesto en juego tu vida!.

LA DIOSA SOL (ACERCANDOSE, DIRIGIENDOSE AL ESPIRITU DEL HIELO).- Le perdono. (DIRIGIENDOSE A INOOK) Soy la Diosa Sol. Te quiero mucho, Inook (LE MIRA DE CERCA). Me gusta el fuego que brilla en tus ojos.

INOOK.-

Es tu fuego
El que brilla en mis ojos
Al igual que es también tu luz
La que ilumina nuestro cielo.

Oh, Diosa Sol
Yo no sabía
Que eras tan hermosa
Y aún tan joven.

Ahora comprendo
Por qué te siguen los animales
Y por qué, donde quiera que estés,
La alegría te acompaña coloreando el paisaje.

¡Vuelve conmigo,
Echa a nuestra noche,
Arranca la sábana de hielo que recubre el mar
Y despierta al suntuoso día!.

Siembra tus flores por doquier,
Vuelve a traer a las bestias –
Para que lo festejemos
En tu honor.

EL ESPIRITU DEL HIELO.- ¡Basta! ¿Cómo te atreves, niñito desvergonzado?

LA DIOSA SOL.- Ya no es un niñito. Solo un hombre posee la valentía y la inteligencia necesarias para entrar aquí.

EL ESPIRITU DEL HIELO.- ¿Cómo, pues, te las has arreglado para entrar?

INOOK.- Sumna, la Diosa del Mar, me ha dicho que venga aquí y me ha indicado el camino para hacerlo.

SUMNA (COMO UN TORBELLINO).- ¡Con tres condiciones!. De ellas has cumplido dos. Has descubierto mi identidad y has sabido evitar a los feroces tiburones. Pero será la tercera condición la que decidirá tu transformación en hielo o tu devolución a la tierra.

¿Quién quiere casarse
y llora en la marea?
Quién es el amante ...
El Espíritu de la Luna o del Viento?

INOOK.- El amante es el Espíritu de la Luna.

SUMNA.- ¿Y con quién se casará?

INOOK.- Contigo, Diosa del Mar, tú serás la novia.

SUMNA.- ¿Y por qué se me oye llorar en la marea?

INOOK.- Porque estás comprometida en matrimonio con el Espíritu de la Luna, pero pasan los meses y el Espíritu de la Luna va aplazando siempre la fecha de vuestro enlace. Lloras porque temes no llegar nunca a convertirte en su esposa.

AL SON DE UNA MATRACA DE HUESO, DE SER COMO ERA, UNA HORRIBLE ARPIA, SUMNA PASA A TRANSFORMARSE EN UNA MUJER DE LO MAS HERMOSA. COMO SI AQUELLO LE DESLUMBRARA, EL ESPIRITU DEL HIELO SE PROTEGE LOS OJOS.

INOOK.- ¡Cómo has cambiado! Eres casi tan hermosa como la Diosa Sol.

SUMNA (RIENDO).- Eres tú el que has cambiado. La comprensión y el entendimiento te han cambiado, y también el valor. Cuanto mejor comprendas, más valiente serás, y más magníficos te pareceremos tanto yo como el mundo.

INOOK.- Esto no lo comprendo.

SUMNA.- No, por ahora. Quizás, algún día. Ahora vete... Puedes volver con los tuyos.

LA DIOSA SOL.- Te acompañaré como esposa – si es que me quieres como tal.

INOOK.- ¿Inook, el poderoso cazador esquimal – casado con la Diosa Sol?

SUMNA.- Pero déjame que te alerte. La Diosa Sol está comprometida en matrimonio con el Espíritu del Hielo, al igual que yo, la Diosa del Mar lo estoy con su hermano, el Espíritu de la Luna. Nunca será completamente tuya.

INOOK.- Pero, ¿por qué?

SUMNA.- Tendrá que volver, todos los años, para pasar algún tiempo en este Iceberg.

INOOK.- Pero, ¿por qué?

LA DIOSA SOL.- Porque todo tiene su temporada – ¿lo recuerdas, Inook?

INOOK.- Sí. Desde hace ya mucho tiempo. Cuando nos preparábamos para salir de caza. – ¡Mi padre! ¿Y qué será de mi padre? ¿Podrá él acompañarnos?

EL ESPIRITU DEL HIELO.- ¡No, él se queda aquí! Sumido para siempre en el hielo eterno.

EL PADRE (DESDE EL INTERIOR DEL BLOQUE DE HIELO).- Estoy orgulloso de ti, Inook. Te has convertido en un poderoso cazador.

INOOK.- Padre, volverás al País de los Aivilik.

EL PADRE.- No, Inook. Déjame en la paz de los muertos. Decretado está que mis combates han llegado a su término. Ayorama.

LA DIOSA SOL.- No puedes volver con nosotros, pero su espíritu renacerá en nuestro primer hijo que, a su vez, será el padre de nuestros nietos cuando tú descanses en paz.

SUMNA.- No hay forma ni criatura terrestre que perdure. Esta es la ley. Todo, Inook, debe de estar cambiando constantemente.

EL PADRE.- Es la ley.

EL ESPIRITU DEL HIELO.- Es la ley.

SUMNA.- Puedes marcharte, Inook, y llevarte al Sol contigo.

INOOK.- Casi he olvidado. He hecho una promesa.

LA DIOSA SOL.- ... al Monstruo Marino. Ya lo sé. Cumplirás tu promesa. Cuando me despierte por encima del mar, lanzaré un haz de rayos dorados hacia su cueva para que su claridad sea tan maravillosa como la de una mañana de primavera. Pero, ¿será esto suficiente para curar su ceguera?...

INOOK.- La luz, si no la puede ver, por lo menos la sentirá.

Oh, bella Diosa Sol
Tu luz y tu fuego me hacen más fuerte
Que la ballena, el buey almizclado y el oso polar,
Más feliz que la foca y la liebre norteña.
Ya no soy una sombra en el país de las sombras.
Soy Inook, un hombre realizado (colmado).
Con mi novia, vuelvo hacia mi pueblo.

ESTALLA LA MUSICA. LA DIOSA SOL Y SUMNA BAILAN CON INOOK UNA RONDA LENTA Y RITMICA. EL ESPIRITU DEL HIELO SE HACE FURTIVAMENTE CON EL ARPON DE INOOK, Y LO LANZA CON FUERZA HACIA INOOK. EL ARPON NO LE ALCANZA Y VA A ALOJARSE EN EL SOL HELADO. HAY UN RELAMPAGO SEGUIDO DE UN TRUENO. LENTAMENTE, EL SOL SE LEVANTA Y ABANDONA SU BLOQUE DE HIELO. CAMBIO DE ESCENA RAPIDO Y SIN INTERRUPCION.

EPILOGO

LOS MISMOS DECORADOS QUE EN EL PROLOGO, PERO AHORA ES LA LUNA LA QUE SE PONE Y EL SOL EL QUE SE LEVANTA. EL VIENTO ES MAS SUAVE Y LOS AULLIDOS DE LOS LOBOS SE OYEN MAS LEJANOS. APARECE EL CUERVO SOBREVOLANDO EL ESCENARIO.

EL CUERVO.- El invierno debe de levantar el vuelo, despierta el verano,
Sube el Sol en el cielo.
Huid, viento de nieve, viento de hielo,
La noche debe ceder su sitio al día.

El Sol trae consigo de nuevo al ganso y a la gaviota,
La trucha y el salmón están de fiesta
Los rebaños de caribús se ajetrean
Musarañas y golondrinas de mar.

Llega el verano y huye el invierno,
Llega el invierno y el verano le sigue.
La bestia mata al hombre, el hombre mata a la bestia,
El ciclo se repite desde el principio de los tiempos.

EL CUERVO TERMINA SU CANTO AL INVADIR EL SOL EL ESCENARIO CON SU LUZ DORADA DE REFLEJOS ANARANJADOS. LUEGO, SE ALEJA A TODO VUELO. LA OBRA SE TERMINA CON SU CACAREO DE DESPEDIDA.